



КОРОТКИЕ НОВОСТИ

С 1 января 2014 года подорожают билеты в городские музеи Дрездена. За последние шесть лет это первое повышение. Оно коснется Stadtmuseum, das Landhaus и Technischen Sammlungen, а также Kügelgenhaus, Kraszewski-Museum, Carl-Maria-von-Weber-Museum и Prohliser Heimatmuseum. Билеты станут дороже в среднем на 1 евро, "семейный" билет - на 4-6 евро. Появится и новое предложение для любителей культурного времяпровождения: "семейный" годовой билет (для двух взрослых и их детей) стоимостью 40 евро, дающий право на посещение всех городских музеев.

От повышения цен город рассчитывает получить дополнительно 80.000 евро на охрану музеев, оплату персонала и коммунальных услуг. По пятницам с 12 часов вход в городские музеи по-прежнему бесплатный.

На Antonplatz позади Altmarkt-Galerie запланировано строительство новых зданий, в том числе семиэтажного жилого дома. При этом город лишится одной из самых крупных парковок в центре на 260 мест. Часть их будет компенсирована созданием парковок в других местах, например, на Budapester Straße между Marien- и Josephinenstraße и на Dippoldiswalder Platz. Со строительством новых зданий сократится и число бесплатных парковочных мест для жителей окрестных домов, а их расположение станет для них не столь удобным. Что касается мест для посетителей и сотрудников торговых центров, то это целиком забота их владельцев, считает город. Как вариант - строительство подземных или многоярусных парковок. Строительство первого нового здания на Antonplatz начнется через два года.

В третий раз подряд Дрезден занял первое место в общегерманском конкурсе "Самый велосипедный город". Следом идут Штарнберг и Мюнхен, на

четвертом месте Лейпциг. Перед участниками конкурса стояла задача в течение трех недель наездить как можно больше километров по городу на велосипедах. Этим летом в соревновании приняли участие 4460 велосипедистов в составе 309 команд. Дрезден в 2013 году впервые преодолел отметку в 1 миллион километров. "Мы благодарны всем, кто ежедневно отдает предпочтение велосипеду, на пользу окружающей среде, собственному здоровью и климату города, - сказала обер-бургомистр Хельма Ороц. - Велосипедное движение в Дрездене растёт с каждым годом, дают свои плоды инвестиции в инфраструктуру".

Сотменной закона, запрещавшего в Германии междугороднее автобусное сообщение там, где есть железнодорожное, ситуация меняется чуть не каждую неделю. Новые автобусные компании пытаются занять свое место на быстро развивающемся рынке перевозок. Появляются и новые маршруты, а спрос неуклонно растёт, ведь цены на автобус гораздо ниже, чем на поезд. В настоящее время в Дрездене конкурируют между собой шесть междугородних автобусных фирм. Для них наш город идеален как крупный туристический центр, имеющий при этом далеко не оптимальное железнодорожное сообщение.

Однако пассажиры, отправляющиеся в поездку из Дрездена, вынуждены пока довольствоваться малым. До недавнего времени они ждали посадки в автобус под открытым небом, иногда под проливным дождем. Сейчас ситуация хоть и изменилась, но не намного: недавно на Bayrische Straße появилась крытая остановка, рассчитанная человек на десять, не более. В будущем году планируется также открыть сервисный центр в здании Главного вокзала, где можно будет приобрести билеты на BerlinLinienBus. Будут ли там продаваться билеты других компаний, пока

неизвестно.

Не ясна и судьба автовокзала, запланированного на западной стороне Wiener Platz. Городские власти активно ищут инвестора, готового вложить в проект недостающие 4,5 млн. евро. Между тем фирмы-перевозчики выразили готовность поучаствовать в финансировании, а также платить в будущем сбор за пользование автовокзалом, как это происходит в других городах.

До сих пор день 13 февраля был единственным значительным памятным днём в Дрездене. Однако есть много других важных дат в истории города, которые не следует забывать. В недавно состоявшейся конференции „Erinnerung vielfältig gestalten“ приняли участие представители различных инициатив, объединений и мэрии. Их целью было найти возможность в будущем отдавать дань памятным событиям Дрездена.

Одной из важнейших дат был назван "Дрезденский прорыв" 8 октября. Речь идёт о событиях 1989 года, когда на фоне массовых антиправительственных демонстраций режим ГДР впервые был вынужден вступить в мирный диалог с гражданами.

Прошедшая конференция не принесла конкретных решений о том, какие именно Дни памяти должны быть у Дрездена и как они должны быть организованы, но сделала большой шаг в этом направлении.

Транспортные объединения VVO и RVD тестируют беспроводной Интернет (WLAN) в пригородных автобусах. Пока таких автобусов только два: один на маршруте 360 Dresden - Dippoldiswalde, другой - в районе Freital. Узнать их можно по надписи на автобусе „WLAN on Board“. Такой сервис в будущем поможет скоротать время в пути. Пользование Интернетом будет бесплатным и без предварительной ре-

гистрации: нужно лишь найти в смартфоне или ноутбуке WLAN-сеть автобуса и принять условия пользования.

Площадь Jorge-Gomondai-Platz украсила рождественская ёлка. Голубую ель пожертвовал ярмарке Augustusmarkt живущий по соседству американец Джефф Беннетт (Jeff Bennett). В 2012 году на Hauptstraße впервые проходила ярмарка Augustusmarkt, и Беннетта радовали разноцветные огни. Не обнаружив в прошлом году рождественской ёлки за окном, он решил исправить положение. В этом году Беннетт сам выбрал и купил ёлку в Dresdner Heide, что обошлось ему в 5000 евро. О ёлочной гирлянде длиной 100 метров с 200 огоньками позаботились уже устроители ярмарки.

Рождественский рынок Augustusmarkt начнёт свою работу 28 ноября и продлится до 23 декабря ежедневно с 11 до 22 часов.

Лейпциг и Халле относятся сейчас к самым "ленивым" городам страны, в то время как Дрезден - один из самых "работающих", утверждает в своей книге "Инвестиционный панк" Геральд Хёрхан (Gerald Hörhan), известный в Германии банкир, менеджер и публицист. В свое время город сделал очень многое, чтобы привлечь сюда британский фармацевтический концерн GlaxoSmithKline и немецкий автомобильный гигант Volkswagen. И это более чем оправдало себя.

Зависимость от бюджета - верный путь к безделью, - убежден Хёрхан. Те, кто привык трудиться по-настоящему и искал перспектив, уехали из "бюджетных" городов.

Хёрхан с группой статистиков составили своеобразный рейтинг самых ленивых и самых работающих городов Германии с учётом доходов населения, выплаченных им налогов, количества получающих социальное пособие, объемов бюджетных дотаций и так далее.

Согласно этому (весьма условно-

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

му) рейтингу в десятку самых "ленивых" городов Германии вошли Гельзенкирхен, Дуйсбург, Халле, Берлин, Оберхаузен, Дортмунд. Самыми "работающими" городами Германии названы Мюнхен, Мюнстер, Франкфурт-на-Майне, Штутгарт, Майнц и Гамбург.

В Лейпциге состоялась торжественная передача книг из Павловского музея, оказавшихся после Второй мировой войны в Германии. Среди переданных книг - полное собрание сочинений Лессинга и мемуарная литература из личной библиотеки императрицы Марии Федоровны, супруги Павла Первого. Книги хранились в библиотеке наследников графа Фридриха-Вернера фон дер Шуленбурга (Friedrich-Werner Graf von der Schulenburg), последнего посла Германии в Москве до Второй мировой войны и участника антигитлеровского заговора 1944 года.

Его внучатый племянник граф фон дер Шуленбург (Graf von der Schulenburg) лишь недавно узнал, откуда книги попали в семейную библиотеку. "Я испытываю чувство облегчения. Эти книги достались брату моего деда в качестве сомнительного "подарка" от оберштурмбанфюрера СС Кюнсберга. В то время, когда в окруженном Ленинграде люди умирали от голода, спецподразделение СС занималось систематическим разграблением окрестных дворцов. В частности, из Павловска были вывезены книги, хранившиеся там более двухсот лет. Эти книги запачканы кровью, и речь здесь идёт о преступлении. Как только я узнал о том, откуда и каким образом книги попали в нашу семейную библиотеку, единственной возможностью для меня было вернуть их павловскому музею, откуда они были разбойным образом вывезены." - сказал при передаче книг Шуленбург.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ПРИГЛАШАЕТ "CLUB ST.PETERSBURG"
7-8 июня: ПОЕЗДКА В ВЕНУ
Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак.
Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден).
Возвращение 8 июня около 23:00.
Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.
0351-8048059, 0176/76343128
0179-2977632, 0176-56428529

Дрезден. Фото недели



Фото: Edgar Schmidt

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участником - призы. Адрес для ваших работ: dresden.foto@mail.ru

myNpunkt

Deutsche Telekom, e-plus+, T & T, Vodafone, O2, Kabel Deutschland

Наши сотрудники говорят по-русски!

Адрес:
„myNpunkt“ Arnoldstr. 18, 01007 Dresden
пн-пт: 10:00 - 19:00; сб: 11:00 - 15:00



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ
· ПАРИЖ (из Дрездена)
· Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
· БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии
Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu
пн.-пт. 9.00 - 18.00 · сб. 9.00 - 13.00
www.russland-service.eu



ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Творческий центр "Омнибус" приглашает на работу **практикантов**. Знание русского и немецкого языков обязательны. **0351-8490648, 0160-6763753** (Ирина); **0351-2063646.**

Прокат легковых и грузовых автомобилей, перевозка мебели. **0172-4778108**

Свадьбы, дни рождения, юбилеи. Александра с музыкальным сопровождением. **0351-8580914; 0174-6526862**

Оформлю **визы в Россию.** **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838-243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотек. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-32333025, 0172-9151687**

Изготовление
ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ
любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование,
БАННЕРЫ.
Недорого.
0176 25158976

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

02.12, 19:00
La bohème (Богема)
Опера Дж. Пуччини

03.12, 20:00
Dresdner Operngala
Гала-концерт с участием солистов Оперы.

04.12, 19:00
05.12, 19:00
06.12, 19:00
Der Nussknacker (Щелкунчик)
Балет П. Чайковского

07.12, 14:00 и 19:00
Hänsel und Gretel (Гензель и Гретель)
Опера Э. Хумпердинка

08.12, 16:00
Tristan und Isolde (Тристан и Изольда)
Опера Р. Вагнера

SEMPER 2
(Probühne. Junge Szene)
Молодёжная площадка.

04.12, 09:30 и 11:30
05.12, 09:30 и 11:30
06.12, 15:00 и 17:00
08.12, 15:30 и 17:30
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren (Чёрт с тремя золотыми волосками).
Муз. спектакль S. J. Hanke.

К ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ:

- **КРАБЫ „КАМЧАТСКИЕ“**
- **ИКРА КРАСНАЯ** фирмы "Лемберг"



Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"Полюби себя, и твой мир полюбит тебя". **2-8 декабря**, 18.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20). Справки, предв. консультация для новых участников: 0176-70660016

Der Nussknacker ("Щелкунчик"). **Балет** на муз. П. Чайковского. Хор. А. Watkin, J. Beechey. **4, 5 и 6 декабря**, 19.00. SemperOper (Theaterplatz 2). Вход: от 27,50 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

"Классика встречает рок". Концерт Н. Посновой (ф-но, СПб): Брамс, Скарлатти, Шуман, Шопен, Рахманинов и Queen. (при участии Р. Freestone, ассистента Ф. Меркьюри). **5 декабря**, 19.00. Coselpalais (An der Frauenkirche 12). Вход: 25(20)€. Справки, билеты: 0351-49772820.

Поход туристского клуба "IGW-Omnibus" на Вольфсберг. Категория сложности - средняя. **7 декабря**, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

"Щелкунчик". Балет П. Чайковского в исп. артистов Госуд. академии балета (г. Красноярск). **8 декабря**, 18.00. Театр Wechselsbad (Maternstr. 17). Вход: 35/33(26/24)€. Справки, билеты: www.theater-wechselsbad.de

Die Nase ("Нос"). **Спектакль** по Н. Гоголю на народной сцене т-ра драмы. Реж. М. Tscholl. **8 и 9 декабря**, 19.00/19.30. Kleines Haus 2 (Glacisstr. 28). Вход: 15 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Выставка "Человек и природа" (живопись) художницы Ханны Ениг (Hannah Jähmig). Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Справки: 0351-2063646.

Выставка **Expectations** западно-украинских фотохудожников (г. Иваново-Франковск). Galerie neue osten (Kultur Aktiv e.V., Bautzner Str. 49). **До 8 января.** Вход бесплатный. Справки: www.kulturaktiv.org

10 ДЕКАБРЯ

Адвокат **Мартин Кольман** (Martin Kohlmann) проводит в Дрездене индивидуальные первичные бесплатные **ЮРИДИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ** на русском языке. Запись по тел. **0351-8048989** (пн., ср., чт. 10:00-12:00)

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- **недорогие авиабилеты по всему миру**
- **автобусные и железнодорожные билеты**
- **визы, отели, трансферы**
- **денежные переводы за границу (MoneyGram)**
- **отдых и санаторно-курортное лечение**
- **путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке**



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

1-6 августа: ПОЕЗДКА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

В стоимость поездки (**850,00 €**) включены: **перелёт** Берлин-Санкт-Петербург-Берлин; **трансфер** аэропорт-отель и обратно; **проживание** в отеле в центре города (с завтраками); **экскурсии**:

- обзорная по городу
- Петропавловская крепость и собор
- Казанский собор
- Зимний Дворец (Эрмитаж)
- Царское Село (г. Пушкин)
- Екатерининский дворец и Янтарная комната
- Петергоф (Большой Дворец, фонтаны).

Количество мест ограничено! Справки: 0179/2977632, 0176/76343128, 0176/56428529

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €



0351 8048059
0179 2977632

Музыкальная школа "Гармония"

Индивидуальные занятия для детей и взрослых
Вокал, фортепиано, синтезатор, флейта, труба, ударные, гитара, скрипка
Berliner Str. 65, 01067 Dresden
0351-3216700, 0351-8490648, 0351-2063646
ludmila@perdios.com

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

PFLEGEDIENST

ПОМОЩЬ ПОЖИЛЫМ И БОЛЬНЫМ ЛЮДЯМ



Tharandter Straße 13
01159 Dresden
тел. 0351/48 29 71 71
факс 0351/48 29 71 72
моб. 0173-472 39 39
Оксана Кайзер

включая
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:
физиотерапия,
подология,
парикмахер,
уход на время отпуска.



Говорим по-русски!
Немецкое качество и пунктуальность!

НАШИ УСЛУГИ ОПЛАЧИВАЮТ БОЛЬНИЧНЫЕ КАССЫ И СОЦИАЛАМТ!
www.pflegedienst-rietzschel.de

ПРИЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТРЫ (высокая зарплата)

АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ

фотограф, дип. режиссер
Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь.
Профессиональный монтаж видео.
Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА · ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ · ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurisavenkov@web.de

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
С 02.12 по 08.12 мы предлагаем:

КОЛБАСА
„Ивушка“, 400 г ~~3,89 €~~ **3,00 €**
Свинные толстые РЕБРЫШКИ, 1 кг ~~3,70 €~~ **3,20 €**
СЕЛЬДЬ
малосольная, 1 кг ~~3,49 €~~ **2,99 €**
КРУПА ГРЕЧНЕВАЯ
фирмы „Да“, 800 г ~~1,50 €~~ **1,00 €**
ВОДКА юбилейная
„Люкс“, 0,5 л ~~6,90 €~~ **5,50 €**

Хорошего вам предпраздничного настроения!

ВНИМАНИЕ!
24 и 31 декабря
мы работаем **до 14.00 часов**



Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskiy (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».